

OCTOBRE 1954

REVUE
INTERNATIONALE
DE LA
CROIX-ROUGE
ET
BULLETIN INTERNATIONAL
DES
SOCIÉTÉS DE LA CROIX-ROUGE

inter arma



caritas

COMITÉ INTERNATIONAL DE LA CROIX-ROUGE
GENÈVE

COMITÉ INTERNATIONAL DE LA CROIX-ROUGE

à Genève

- MM. MAX HUBER, docteur en droit, ancien président de la Cour permanente de justice internationale,
président d'honneur (1923)¹
- PAUL RUEGGER, docteur en droit, ancien ministre de Suisse en Italie et en Grande-Bretagne,
président (1948)
- JACQUES CHENEVIÈRE, docteur ès lettres h. c. (1919)
- M^{lle} LUCIE ODIER, ex-chef du Service des infirmières-visiteuses de la Section genevoise de la Croix-Rouge suisse (1930)
- MM. CARL J. BURCKHARDT, docteur en philosophie, ancien ministre de Suisse en France (1933)
- ÉDOUARD CHAPUISAT, docteur ès lettres h. c. (1938)
- ALEC CRAMER, docteur en médecine, colonel (1938)
- MARTIN BODMER, docteur en philosophie h. c. (1940)
- ERNEST GLOOR, docteur en médecine, *vice-président* (1945)
- RENÉ VAN BERCHEM, docteur en droit, banquier (1946)
- LÉOPOLD BOISSIER, docteur en droit, professeur à l'Université de Genève, ancien secrétaire général de l'Union interparlementaire (1946)
- PAUL CARRY, docteur en droit, professeur à l'Université de Genève (1946)
- EDMOND GRASSET, docteur en médecine, professeur à l'Université de Genève, directeur de l'Institut d'hygiène (1946)
- HENRI GUIBAN, général, ancien commandant en chef de l'armée suisse (1948)
- ALFREDO VANNOTTI, docteur en médecine, professeur à l'Université de Lausanne (1949)
- RODOLFO OLGIATI, ancien directeur du Don suisse (1949)
- M^{lle} MARGUERITE VAN BERCHEM 1951)
- MM. FRÉDÉRIC SIORDET, avocat, conseiller du Comité international de la Croix-Rouge depuis 1943,
vice-président (1951)
- MARCEL JUNOD, docteur en médecine, délégué du Comité international de la Croix-Rouge de 1935 à 1946 (1952)
- ERNEST NOBS, ancien conseiller fédéral (1952)

Direction :

- MM. ROGER GALLOPIN, directeur exécutif
- JEAN S. PICTET, directeur des Affaires générales
- DAVID DE TRAZ, directeur exécutif-adjoint
- ÉDOUARD DE BONDELI, sous-directeur
- CLAUDE PILLOUD, sous-directeur des Affaires générales

Secrétariat général :

- M. JEAN DUCHOSAL, secrétaire général

¹ Les années indiquées dans les parenthèses désignent les dates de nomination des membres du Comité international.

REVUE INTERNATIONALE DE LA CROIX-ROUGE

TRENTE-SIXIÈME ANNÉE — N° 430

OCTOBRE 1954

*

SOMMAIRE

COMITÉ INTERNATIONAL DE LA CROIX-ROUGE

	Pages
L'assistance aux détenus politiques et l'intervention de la Croix-Rouge au Guatemala , par Henri COURSIER, du Service juridique du CICR (<i>hors-texte</i>)	787
La « Croix-Rouge des Monuments » , par René-Jean WILHELM, du Service juridique du CICR	793

PROTECTION DES POPULATIONS CIVILES

Guerre atomique, chimique, bactériologique et protection des populations civiles	816
---	-----

NOTES ET DOCUMENTS

Convention de La Haye pour la protection des biens culturels en cas de conflit armé (du 14 mai 1954)	819
Règlement d'exécution	836
Modèle de la carte d'identité (<i>recto</i>) du personnel affecté à la protection des biens culturels	846
Protocole	847
Résolutions	851
Liste des Etats signataires de la Convention et du Protocole	852

A TRAVERS LES REVUES

*

BULLETIN INTERNATIONAL DES SOCIÉTÉS DE LA CROIX-ROUGE

(Voir sommaire, page 859)

Parait à la fin de chaque mois

ÉDITEUR : Comité international de la Croix-Rouge

RÉDACTEUR RESPONSABLE : Louis Demolis

PRIX, franco, un an : Fr. 20.— ; le numéro Fr. 2.—. Administration et publicité : CICR, 7, av. de la Paix, Genève. Téléphone 33 30 60. Compte de chèques I. 1767

SUPPLÉMENTS DE LA REVUE

SOMMAIRE

EN LANGUE ANGLAISE

October 1954, No. 10, Vol. VII :

The Slave Question, by Henry COURSIER, Legal Department of the ICRC.

*

EN LANGUE ESPAGNOLE

Octubre 1954, N° 10, Vol. VI :

Comité Internacional de la Cruz Roja : La Asistencia a los Detenidos políticos y la Intervención de la Cruz Roja en Guatemala

El Problema de la Esclavitud, por Henri COURSIER, Miembro del Servicio Jurídico del CICR (*continuación*).

*

EN LANGUE ALLEMANDE

Oktober 1954, Nr. 10, Band V :

Internationales Komitee vom Roten Kreuz : Spende des deutschen Volkes an das Internationale Komitee vom Roten Kreuz.

Menschliches oder übermenschliches Indien ? von Paul MASSON-OURSSEL, Studiendirektor der « Ecole des Hautes Etudes » (Sorbonne).

Votre Banque...



LA SOCIÉTÉ DE
BANQUE SUISSE
GENÈVE

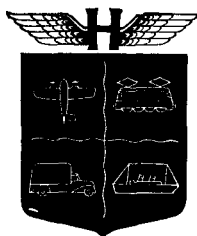
2, rue de la Confédération

BALE ZURICH ST-GALL LAUSANNE
NEUCHATEL CHAUX-DE-FONDS SCHAFFHOUSE
BIENNE LONDRES NEW-YORK



1872

CAPITAL ET RÉSERVES FRS 226 MILLIONS



Compagnie d'Assurances Générales

L'HELVETIA

ST-GALL (Suisse)

Fondée en 1858

Capital social ($\frac{1}{2}$ versé)	Francs suisses 10.000.000
Total des moyens de garantie	61.900.000

ASSURANCES TRANSPORTS

RÉASSURANCES dans toutes les Branches

Direction : ST-GALL (Suisse)

Téléphone : (071) 23 31 21

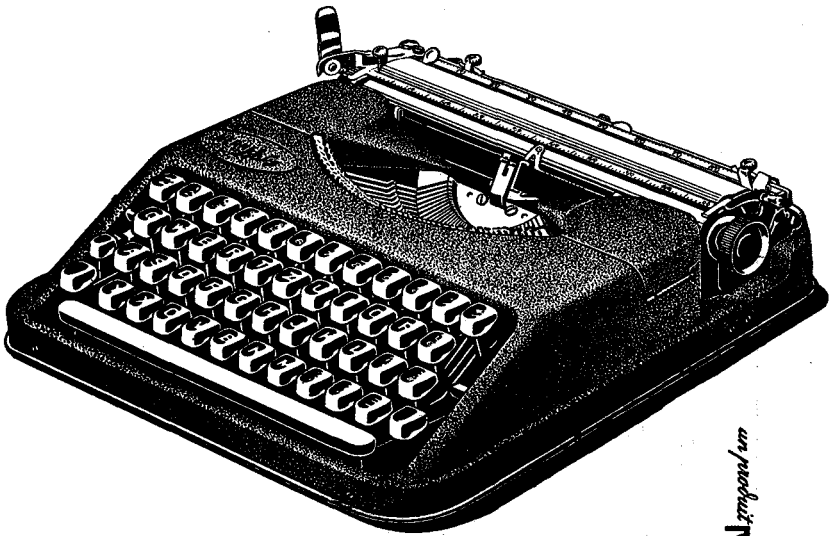
Télégrammes : HELVETIA TRANSPORT

Agences en Suisse et dans beaucoup d'autres pays

HERMES *Baby*

LA PREMIÈRE
DES PORTATIVES LÉGÈRES
DEPUIS 1935

Le dernier modèle
comporte 20 dispositifs
et perfectionnements nouveaux!



un produit
paillard

PAILLARD S.A. YVERDON/SUISSE (Fondée en 1814)

**SOCIÉTÉ FIDUCIAIRE ROMANDE
OFOR S.A.**

- Revisions et organisations comptables
- Administration et liquidation de sociétés
- IMPOTS : Conseils par spécialiste

9, RUE D'ITALIE — GENÈVE TÉLÉPHONE 24 32 91/3



CURIX

LE RADIOFILM DE RÉPUTATION MONDIALE

Photo-Produits Gevaert S. A. , Belgique - W. Roosens & Cie, Bâle 6



*Spécialités
pharmaceutiques*

DR WILD & C^{IE}

LANGE GASSE 4

BALE



A L'AMBULANCE

M. BOVARD - GENÈVE

16, PLACE DES PHILOSOPHES

FABRIQUE D'OBJETS DE PANSEMENT

BANDES DE GAZE HYDROPHILE - COTON HYDROPHILE
- BANDES ÉLASTIQUES A BORDS TISSÉS



IMPOSANT CHOIX DE :

*Meubles et Fournitures
de bureaux*

Stylos de toutes marques

Papier à lettres

Boîtes de compas

SOCIÉTÉ ANONYME

FIDUCIAIRE SUISSE

BALE	St. Albananlage 1
Zurich	Talstrasse 80
Genève	Rue du Mont-Blanc 3
Lausanne	Place St-François 14 ^B

REVISIONS • EXPERTISES • ORGANISATIONS

QUESTIONS FISCALES

L'IMPRIMERIE

du

Journal
de Genève

exécute tous travaux
typographiques

Laboratoires

SAPOS S. A.

Spécialités
pharmaceutiques



11, RUE DE LA NAVIGATION

HUGUENIN

Médailleurs depuis 1868

LE LOCLE Suisse

*Insignes, Médailles, Plaquettes
en exécution artistique*



RIPASON

extrait TOTAL de foie pour le traitement
des hépatopathies chroniques

ROBAPHARM SOCIÉTÉ DE LABORATOIRE. BÂLE



Winterthur
ACCIDENTS

Société Suisse d'Assurance contre les Accidents à Winterthur

**Assurances Accidents,
Responsabilité civile,
Automobiles, Vol et
Cautionnements**

à des conditions
avantageuses

Nous élaborons nos spécialités pharmaceutiques
avec le concours des instituts et cliniques en vue
d'après les méthodes de recherches scientifiques
les plus modernes

Les préparations portant la marque



sont partout appréciées des médecins
pour leur qualité éprouvée, constante et sûre

CILAG SOCIÉTÉ ANONYME SCHAFFHOUSE



TRANSPORTS INTERNATIONAUX

PASSAGES - VOYAGES

Maison fondée en 1815

Société par Actions

DANZAS & C^{IE}

Siège social à BALE

Succursales à GENÈVE, Gare Voyageurs-Cornavin,

Bienne, Brigue, Buchs, Chiasso, Lucerne, Schaffhouse, St-Gall,
St-Margrethen, Vallorbe, Zurich.

Paris, 15, rue de Nancy (10^e), Annemasse, Belfort, Bellegarde,
Besançon, Colmar, Delle, Modane, Mulhouse, Nancy, Pontarlier,
Strasbourg.

Bureaux de voyages à GENÈVE, rue du Mont-Blanc N° 5,
Bâle, Bienne, Buchs, Lugano, St-Gall, Schaffhouse, Zurich.

LAIT SUISSE

Marque



"A L'OURS"

PRÉPARÉ PAR

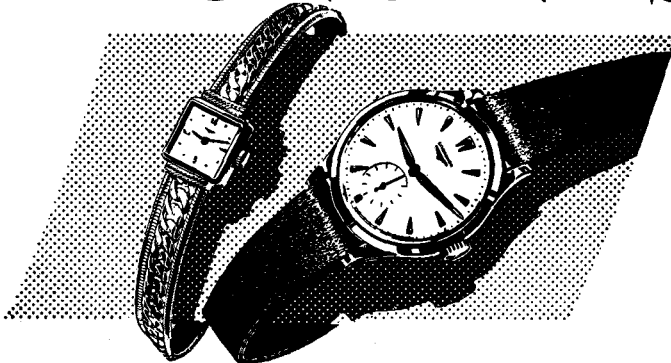
SOCIÉTÉ LAITIÈRE DES ALPES BERNOISES

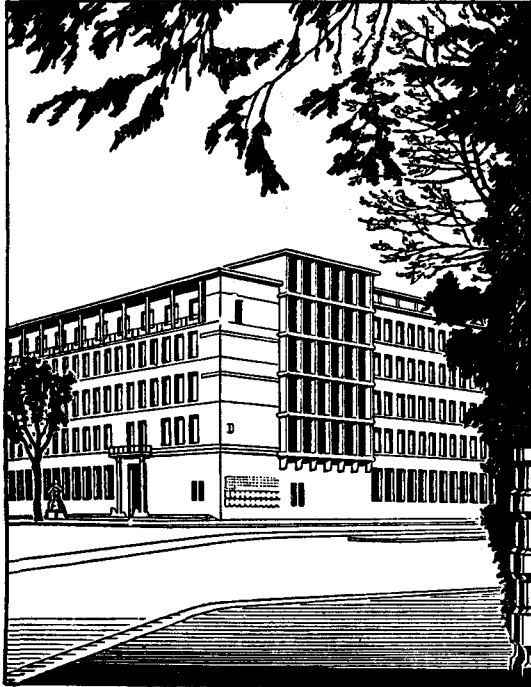
STALDEN, Emmenthal, SUISSE



Une montre...vrai passeport international qui vous fait pénétrer dans le «cercle LONGINES». Dans le monde entier, il existe un lien invisible entre tous ceux qui veulent porter ce qui se fait de mieux. Le «cercle LONGINES» unit ceux qui aiment un sobre classicisme, inaccessible aux caprices de la mode. C'est dans ce cercle que l'on prononce, non sans fierté, le nom LONGINES.

LONGINES





Siège à Zurich, Alpenquai 40

**Société suisse
d'Assurances générales sur la vie humaine**

RENTENANSTALT

Entreprise mutuelle

Fondée en 1857

**La plus ancienne et la plus grande des
sociétés suisses d'assurances sur la vie**

Agences générales à :

**Aarau, Bâle, Berne, Bienne, Coire, Fribourg, Genève, Glaris, Lausanne,
Lugano, Lucerne, Martigny, Neuchâtel, Romanshorn, St-Gall, Soleure, Zurich.**



**PRODUITS
PHARMACEUTIQUES**

BALE (Suisse)